

19:00 Русская литература в 3D: диалог **Максима Замшева** и **Евгения Абдуллаева** о путях русской литературы внутри России – и за ее пределами.

Место: Российский культурный центр в Пекине (东城区东直门内大街9号院2号楼)

20 ИЮНЯ, ЧЕТВЕРГ

18 ИЮНЯ, ВТОРНИК

16:00 Национальная книжная премия Китая для переводчиков: церемония награждения. Среди лауреатов – российская переводчица **Ольга Мигунова**.

Место: Дворец Дяоютай (海淀区阜成路2号)

18:00 «Современная русская литература: традиция и актуальность». Творческая встреча российских писателей **Евгения Водолазкина** и **Нины Дашевской** в Центре перевода и исследований мировой литературы. Модератор – директор Института иностранных языков, литературовед, переводчик **Чэнь Фан**. Участвуют китайские писатели: **Ли Эр**, писатель и председатель Пекинского отделения Союза писателей Китая; **Чжоу Минь**, детский писатель и заместитель председателя Пекинского отделения Союза писателей Китая.

Место: Институт иностранных языков Народного университета Китая (海淀区中关村大街59号)

19 ИЮНЯ, СРЕДА

12:00 Русский язык – в радость! Круглый стол, посвященный изучению русского языка как иностранного, с участием руководителя международного отдела издательства «Русский язык. Курсы» **Дмитрия Силина** и профессора Пекинского педагогического университета **Лю Цзяюань**. Специальные гости – писатели **Евгений Водолазкин** и **Ярослава Пулинович**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

14:00 Торжественное открытие Российского национального стенда с участием Директора Департамента Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации **В.В. Григорьева**, Чрезвычайного и Полномочного Посла Российской Федерации в КНР **И.В. Моргулова**, представителей Российского посольства, Российского культурного центра, директора Пекинской издательской группы и главного редактора журнала «Октябрь» **Чэнь Дунцзе**, главного редактора Пекинского издательства «Октябрь» **Хань Цзинцунь**, бывшего главного редактора издательства «Шань иньшугуань» **Цун Сяомэй**, лауреата международной переводческой премии «Читай Россию», профессора Столичного педагогического университета **Лю Вэньфэй**, председателя Китайского литературного авторского общества, лауреата литературной премии имени Мао Дуня **Лю Цзяньвэя**, директора Института иностранных языков, профессора **Чэнь Фан**, руководства Пекинской ярмарки и российских писателей.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

15:00 «Подлинная история Анны Карениной»: автор, переводчик и редактор». В творческой встрече участвуют **Павел Басинский** (автор), **Лю Вэньфэй** (переводчик), **Лю Чэнь** (редактор издательства «Шанхай ивэнь», модератор).

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

18:00 «Взрослые вопросы детской литературы». Творческая встреча с писателями **Ниной Дашевской** и **Анастасией Строкиной**.

Место: Российский культурный центр в Пекине (东城区东直门内大街9号院2号楼)

10:00 «Какая книга еще не написана?» Диалог детской писательницы **Нины Дашевской** и генерального директора издательства «Детская литература» **Олега Морозова**. Ведущая - филолог, переводчик **Дарья Сиротинская**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

11:00 «Литературный консилиум». Писатели **Павел Басинский** и **Евгений Водолазкин** «измерят температуру» современной российской литературе и расскажут о том, как она изменилась за последние годы. Ведущий – исполнительный директор Института перевода **Евгений Резниченко**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

14:00 Международный детский форум «Новые тренды международного сотрудничества в детском книгоиздании». Выступление генерального директора издательства «Эксмо» **Евгения Капьева**.

Место: BIBF, Конференц-зал 303A

14:00 – **15:30** «Пушкинский день в Пекине». Поговорим стихами и о стихах – на русском и на китайском языках. Поэтический праздник с участием **Евгения Абдуллаева**, **Максима Замшева**, **Анастасии Строкиной** и **Инги Кузнецовой**. Ведущие – директор Института иностранных языков Столичного педагогического университета, переводчик **Ван Цзунху** и исполнительный директор Института перевода **Евгений Резниченко**.

Место: у памятника Пушкину в кампусе Столичного педагогического университета (海淀区西三环北路105号)

16:00 – **18:00** Институт перевода (Москва) и Пекинский центр славистики представляют международную переводческую премию «Россия – Китай. Литературная дипломатия». Церемонию награждения победителей проведут директор Пекинского центра славистики, профессор **Лю Вэньфэй** и исполнительный директор Института перевода **Евгений Резниченко**. С участием Директора Департамента Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации **В.В. Григорьева**, посла РФ в КНР **И.В. Моргулова**, бывшего заместителя министра образования КНР **Лю Лиминь**, проректора Пекинского университета и вице-президента МАПРЯЛа **Нин Ци**, ректора Столичного педагогического университета, директора Института иностранных языков Столичного педагогического университета **Ван Цзунху**, китайских переводчиков и издателей русской литературы и российских писателей.

Место: Большой зал гостиницы «Цзиньлунтань» (海淀区西三环北路71号)

19:30 «С литературой не соскучишься!» Китайские и российские писатели – о многогранности литературного творчества. Участвуют российские и китайские писатели, переводчики и издатели: **Евгений Абдуллаев**, **Сюэ Тао**, **Анастасия Строкина**, **Ши Ифэн**, **Нина Дашевская**, **Чжан Хунбо**. Модератор – главный редактор журнала «Цземьянь» **Цзянь Янь**.

Место: Книжный магазин «Rendez-vous» (универмаг SKP, зона А, четвертый этаж) (朝阳区建国路87号, А区四层)

11:00 Научно-практический семинар для российских и китайских издателей. «На встречах курсах: издания переводов российской и китайской литературы сегодня». С участием Директора Департамента Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации **В.В. Григорьева**, генерального директора издательства ЭКСМО **Евгения Капёва**, постоянного заместителя председателя и генерального директора Китайского литературного авторского общества **Чжан Хунбо**, руководителя литературного агентства Rightol **Эммы Ксин**, исполнительного директора Института перевода **Евгения Резниченко** и представителей российских и китайских издательств. Подписание соглашения о сотрудничестве между Китайским литературным авторским обществом и издательством ЭКСМО.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

13:00 Выставка русских народных промыслов, организованная Российским культурным центром в Пекине. Презентация курсов русского языка.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

13:30 - 14:20 Встреча с **Нинио Дашевской** в третьей начальной школе Чжун Гуаньцунь. С участием Директора Департамента Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации **В.В. Григорьева**, постоянного заместителя председателя и генерального директора Китайского литературного авторского общества **Чжан Хунбо**, исполнительного директора Института перевода **Евгения Резниченко**.

Место: Третья начальная школа Чжун Гуаньцунь (海淀区中关村南一街4号)

14:00 «Поэзия, современность и молодежь». Диалог **Инги Кузнецовой**, русского поэта и прозаика, и **Цзяня Цзай**, китайского поэта, прозаика и переводчика. Модератор – **Ли Юйтао**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

15:00 «Мы все родом из детства». Презентация издательства «Детская литература». Проводит генеральный директор **Олег Морозов**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

16:00 «Как реальность трансформируется в художественный текст в различных литературных формах?» Творческая встреча с прозаиком **Евгением Абдуллаевым**, поэтессой **Ингой Кузнецовой** и драматургом **Ярославой Пулинович**. Ведущая – филолог, переводчик **Дарья Сиротинская**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

19:00 Творческая встреча «Водолазкин и его китайские переводчики». Участвуют: **Евгений Водолазкин**, переводчики: **Лю Хунбо**, профессор Пекинского университета и переводчик романа «Лавр», **Цзи Юйцзя**, переводчик романа «Брисбен» и повести «Близкие друзья», **Лю Вэньфэй**, профессор Столичного педагогического университета и переводчик рассказа «Трещина на зеркале вод». Модератор – **Цзи Яя**, заместитель главного редактора журнала «Октябрь».

Место: Книжный магазин «Rendez-vous» (универмаг SKP, зона А, четвертый этаж) (朝阳区建国路87号, А区四层)

22 ИЮНЯ, СУББОТА

10:00 «Вечное очарование». Презентация книг **Альберта Лиханова** «Последние холода» и «Деревянные кони». Участвуют российский писатель **Дмитрий Лиханов**, переводчик **Ли Хунмэй**, исполнительный директор Института перевода **Евгений Резниченко**,

постоянный заместитель председателя и генеральный директор Китайского литературного авторского общества **Чжан Хунбо**. Модератор – **Ли Янин**, директор детского отделения издательства «Цзели».

«Золотой фонд» российской детской литературы. С участием российской писательницы **Анастасии Строкиной**, китайских писателей, филологов и издателей. Модератор – **Чжу Цзыцян**, профессор Китайского океанического университета и директор Академии Синъюань.

Место: BIBF, Конференц-зал 307А, 3F

12:00 Конференция «Переводы классической и современной русской и китайской литературы». С участием переводчика с русского языка, постоянного заместителя председателя и генерального директора Китайского литературного авторского общества **Чжан Хунбо**, члена редколлегии журнала «Иностранная литература» **Дарья Сиротинской** и представителей китайских издательств, занимающихся русской литературой. Специальные гости – писатели и литературоведы **Павел Басинский** и **Максим Замшев**, представители журналов «Мировая литература», «Октябрь» и «Русская литература и искусство».

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

14:00 «Русский комикс. Путешествия по России через страницы рисованной истории». Директор издательства «Комикс Паблишер» **Анна Коростелева** расскажет о главном издательском направлении и работе с российскими художниками-иллюстраторами. С участием генерального директора издательства «Детская литература» **Олега Морозова**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

15:30 Мастер-класс по изучению русского языка для посетителей ярмарки. Проводит руководитель международного отдела издательства «Русский язык. Курсы» **Дмитрий Силин** и декан факультета русского языка Пекинского университета иностранных языков, профессор **Дай Гуйцзюй**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

16:00 Творческая встреча российских и китайских писателей в Институте литературы «Октябрь». Участвуют: российские писатели **Павел Басинский**, **Максим Замшев**, **Ярослава Пулинович**, **Инга Кузнецова**, китайские писатели **Цю Хуадун** (заместитель председателя Союза писателей Китая), **Лю Цинбан**, **Чжоу Минь**, **Лю Вэньфэй**, **Цзянь Цзай**. Модераторы: **Чань Дунцзе** и **Евгений Резниченко**.

Место: Институт литературы «Октябрь» (北京市东滨河路18号永定门内大街)

23 ИЮНЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

11:00 «В чём новизна новой русской драмы?» Драматург и сценарист **Ярослава Пулинович** расскажет о том, из чего «выросли» ее главные пьесы. Ведущая – филолог, переводчик **Дарья Сиротинская**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

12:00 «Забывшие имена русской литературы». Лекция писателя, главного редактора «Литературной газеты» **Максима Замшева**.

Место: Российский национальный стенд (E1. A27&E1. A19)

17:00 Передача книжной экспозиции в дар Российскому культурному центру в Пекине.

